

༄༅། །གསང་བདག་འབྲུང་འདུལ་གྱི་རྒྱན་འཁྲེལ་གྱི་ཏུ་བསྐྱེས་པ་བཞུགས་སོ། །

**The Very Concise Daily Practice of the  
Demon-subduing Lord of Secrets  
(Vajrapani)**



## Introduction: Vajrapani, the Demon Conqueror

This deity, the bodhisattva, is outwardly Buddha Shakyamuni, inwardly Vajrapani, and secretly Vajradhara. He holds the treasure of the secret teachings of the buddhas of the three times. He is the embodiment of all tantric deities who manifest in many different forms to train sentient beings. Chakrasamvara is the body emanation, Mahamaya is the speech emanation, and Hevajra the mind emanation. Guhyasamaja is the quality emanation, and Kalachara is the activity emanation. Therefore, this deity is the embodiment of all deities. In tantric texts, it is said, "Whoever sees my body will attain buddhahood, whoever hears my speech will attain joy even in samsara, whoever realizes my mind will bring any sentient being to enlightenment. Anyone who receives the empowerment of this deity and takes him as a yidam for regular practice will not be opposed by any evil spirits or entities, and eventually will attain the inseparability of the vajra mind of all the buddhas."



༄ །ན་མོ་གུ་རུ་བརྗོད་པའི་ཡེ།

NAMO GURU VAJRAPANIYE! *Homage to Master Vajrapani!*

རྣལ་འབྱོར་པ་གང་ཞིག་གསང་བདག་འབྱུང་འདུལ་གྱི་བསྐྱེད་བརླམས་རྒྱུན་ཁྱིམ་གྱི་བུ་བསྐྱེད་པ་ཉམས་སུ་ལེན་པར་འདོད་  
བས་སྐྱབས་སེམས་ཚད་མེད་བཞི་སྟེ་ལྷ་འདྲ།

*Any yogi who wishes to practice the arising stage and mantra recitation of the very concise daily practice of the Demon-subduing Lord of Secrets should first take refuge, cultivate bodhicitta, and meditate on the four immeasurables.*

## MEDITATION ON ALL-PERVADING EMPTINESS

ཨོ་སྤ་རྣ་མ་པུ་རྣ་སམ་རྣ་མ་སྤ་རྣ་མ་པུ་རྣོ

OM SVA BHA VA SHUD DHO SAR VA DHAR MA SVA BHA WA SHUD DHO HANG

*The mode of abiding of all phenomena is itself pure openness. Sustain that nature.*

VISUALIZATION

འཁོར་འདས་སྣོད་བཅུད་དངོས་འཛིན་འབྲུལ་སྒོ་སྤང་། གཤོད་ནས་རང་བཞིན་དག་པའི་སྣོད་ཉིད་ལས།

KHOR DE NÖ CHÜ NGÖ DZIN TRÜL LO PANG / DÖ NE RANG ZHIN DAG PA'I TONG NYI LE  
Purify the confusion of grasping at the duality of samsara and nirvana, and meditate on the primordial purity of all-pervading emptiness. From that state of emptiness arises a circle of vajra-fire mountains

སྤྱང་འཁོར་དོ་རྗེ་མེ་རི་བཙམ་པའི་དབུས། ཁྲི་ལས་བརྒྱ་རི་ལས་ཉི་མའི་གདན།

SUNG KHOR DOR JE ME RI CHE PA'I Ü / PAM LE PAD MA RAM LE NYI MA'I DEN  
in the center of which is a PAM, which transforms into a lotus seat on which a RAM transforms into

རང་རིག་རྗེ་མགོན་གསལ་ལས་འོད་འཕྲོས་བས། རོན་གཉིས་བྱས་ཏེ་རྩུབ་འདུས་ཡོངས་གྱུར་ལས།

RANG RIG HUNG THING SEL LE WÖ TRÖ PE / DÖN NYI CHE TE TSUR DÜ YONG GYUR LE  
a sun disc. On this is my own awareness in the form of a clear, dark blue HUNG. This radiates light that purifies

བདག་ཉིད་གསང་བའི་བདག་པོ་འབྱུང་བོ་འདུལ། སྐྱེ་མདོག་ནག་པོ་ཞལ་གཅིག་ལྷག་གཉིས་པ།

DAG NYI SANG WAI DAG PO JYUNG PO DÜL / KU DOG NAG PO ZHEL CHIG CHAG NYI PA  
all sentient beings and is absorbed into the HUNG, which transforms into the Lord of Secrets, the subduer of

གཡས་བས་གསེར་གྱི་དོ་རྗེ་ཅེ་ལྷ་གདེངས། གཡོན་བས་བྱུགས་ཀར་སྡིགས་མཚུབ་དོར་ཞགས་བསྐྱམས།

YE PE SER GYI DOR JE TSE NGA DENG / YÖN PE THUG KAR DIG DZUB DOR ZHAG NAM  
all demons and evil spirits. I am black in color, with one face and two arms.

ཞབས་གཡས་བསྐྱམ་ཞིང་གཡོན་བརྒྱུང་ཁྲོ་ཉམས་ལྡན། དབུ་སྐྱེ་དམར་སེར་གྱིན་དུ་ལྷམ་མེར་འབར།

ZHAB YE KUM ZHING YÖN KYANG TRO NYAM DEN /  
U TRA MAR SER GYEN DU LHAM MER BAR

My right hand raises a five-pointed golden vajra. My left hand is at my heart in the subduing gesture, holding a vajra lasso. My right leg is bent; my left is straight. I exhibit the nine wrathful expressions.

ཐོད་སྐམ་དབུ་རྒྱུ་རྫོན་པ་དོ་གལ་ཅན། ལྷ་བརྒྱུད་ཀྱིས་རྒྱན་སྟག་གམ་མཛེས་པར་གྲུབས།

THÖ KAM U GYEN LÖN PA DO SHEL CHEN / LU GYE KYI GYEN TAG SHAM DZE PAR LUB  
My flame-colored hair blazes upward. I wear a tiara of five dry skulls and a garland of fifty freshly-severed heads.

ཡེ་ཤེ་མེ་པུང་པར་ལོང་ལྷོང་ན་འགྱིང་། བཀའ་སྐུ་མཚན་ལྷོང་དམར་རྩྭ་མཐིང་ལས།

YE SHE ME PUNG BAR WAI LONG NA GYING / NE SUM OM KAR AH MAR HUNG THING LE

I am adorned by eight nagas. I wear a tiger-skin skirt. I am engulfed in a blazing wisdom fire. At the three places are a white OM,

འོད་འཕྲོས་རང་འབྲེལ་ཡེ་ཤེ་མེ་ལྷན་བྱུང་བའི་ཁྱེད་། རང་རྩྭ་ལྷོང་མཚན་གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར།

WÖ TRÖ RANG DRE'I YE SHE CHEN TRANG ZHING /  
DZA HUNG BAM HO NYI SU ME PAR GYUR

a red AH, and a blue HUNG. From these, lights radiate and invite all the wisdom deities in the form of Vajrapani, who dissolve inseparably into me through the mantra: DZA HUNG BAM HO.

སྒྲུབ་ཡང་ཐུག་ཀའི་རྩྭ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། དབང་ལྷ་རིགས་ལྷ་མདུར་མཁར་སྐུ་བྱུང་བའི་ཉེ།

LAR YANG THUG KA'I HUNG LE WÖ ZER TRÖ /  
WANG LHA RIG NGA DUR KHAR CHEN DRANG TE

Light radiates from the HUNG at my heart, inviting the five buddhas of empowerment into the sky in front of me.



**OFFERINGS**

ཨོཾ་བཙ་པུལ་པ་ལྷོ་སྐྱ་ལྷོ། ཨོཾ་བཙ་པུལ་པ་ལྷོ་སྐྱ་ལྷོ།

OM BAZ RA PUSH PAM PRA TI TSA SVO HA / OM BAZ RA DHU PAM PRA TI TSA SVO HA

ཨོཾ་བཙ་ཨ་ལོ་ཀམ་པ་ལྷོ་སྐྱ་ལྷོ། ཨོཾ་བཙ་ཀླུ་ཤེ་པ་ལྷོ་སྐྱ་ལྷོ།

OM BAZ RA A LO KAM PRA TI TSA SVO HA / OM BAZ RA GHAN DE PRA TI TSA SVO HA

ཨོཾ་བཙ་ནེ་འུ་ཏེ་པ་ལྷོ་སྐྱ་ལྷོ།

OM BAZ RA NE WI TE PRA TI TSA SVO HA

ཨོཾ་སར་བཀ་ལ་ལ་ཐ་ཀ་ཐ་ཨེ་ཁྱིན་ཐ་ཐུ་མམ།

OM SAR VA RA THA GA TA A BHI KHIN TSA TU MAM

*Then request the empowerment:* OM SAR VA RA THA GA TA A BHI KHIN TSA TU MAM

།ཞེས་གསོལ་བཏབ་པས་དབང་ལྗང་རིགས་ལྔ་ཡིས། །བུམ་པ་བདུད་རྩིས་གང་བ་ཕྱག་རྟུ་བསྐྱམས།  
 ZHE SÖL TAB PE WANG LHA RIG NGA YI / BUM PA DÜ TSI GANG WA CHAG TU NAM  
 The buddhas of empowerment hold vases of wisdom nectar with which they  
 give the empowerment, reciting:

ཨོ་སར་བ་ཏ་ཐ་ག་ཏུ་ཨ་མི་ཤེ་ཀ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤྱི་ཡེ་ཧུང།

OM SAR VA TA THA GA TA A BHI SHE KA TA SA MA YA SHRI YE HUNG

།དབང་བསྐྱུར་རྟེན་དག་ཚུ་ལྷག་གྱེན་འབྱེལ་ལས། །མི་བསྐྱོད་དབང་རྒྱན་དབང་ལྗང་རང་ལ་ཐིམ།

WANG KUR TRI DAG CHU HLAG GYEN KHYIL LE / MI KYÖ U GYEN WANG LHA RANG LA THIM  
 Thus, my body, voice, and mind are completely purified and filled with wisdom nectar, which overflows and  
 forms Akshobhya as an ornament on the crown of my head.  
 Then all the buddhas of empowerment dissolve into me.



**OFFERINGS**

ཨོ་བཙ་ར་ཤུ་པ་ཤེ་ཏི་ཏུ་སྐྱ་ཏུ། ཨོ་བཙ་ར་ཏུ་པ་ཤེ་ཏི་ཏུ་སྐྱ་ཏུ།

OM BAZ RA PUSH PAM PRA TI TSA SVO HA / OM BAZ RA DHU PAM PRA TI TSA SVO HA

ཨོ་བཙ་ར་ཨ་ལོ་ཀ་ཤེ་ཏི་ཏུ་སྐྱ་ཏུ། ཨོ་བཙ་ར་གྲ་ཏེ་ཤེ་ཏི་ཏུ་སྐྱ་ཏུ།

OM BAZ RA A LO KAM PRA TI TSA SVO HA / OM BAZ RA GHAN DE PRA TI TSA SVO HA

ཨོ་བཙ་ར་ནེ་འི་ཏེ་ཤེ་ཏི་ཏུ་སྐྱ་ཏུ།

OM BAZ RA NE WI TE PRA TI TSA SVO HA

ཨོ་སར་བ་ཏ་ཐ་ག་ཏུ་ཨ་མི་ཤེ་ཀ་ཏུ་མ།

OM SAR VA RA THA GA TA A BHI KHIN TSA TU MAM

*Then request the empowerment:* OM SAR VA RA THA GA TA A BHI KHIN TSA TU MAM



PRAISE

།བདེ་གཤེགས་མཐུ་སྟོབས་གཅིག་བསྐྱེད་ཤིང་། །གསང་བ་སྤྲུགས་ཀྱི་མཛོད་འཛིན་མཚོགས།

DE SHEG THU TOB CHIG DÜ SHING / SANG WA NGAG KYI DZÖ DZIN CHOG

The combined power and energy of all the buddhas,  
the supreme holder of the treasure of the secret teachings,

།བདུད་བགོགས་མ་ལུས་འདུལ་མཛད་བ། །དོན་འཛིན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

DU GEG MA LÜ DÜL DZE PA / DOR JE DZIN LA CHAG TSEL TÖ

the subjugator of all the maras and obscurers without exception:

I praise and pay homage to Vajrapani.

།ལྷ་སྐྱ་སྐྱ་མ་ལྷ་འུའི་བསྐྱེད་རིམ་ལ་ཅི་གནས་སུ་བཞག་དེས་སྟོན་སྤྲུགས་བརྒྱ་བ་ལ།

*Meditate for as long as possible in this arising stage on the deity's body as an illusion (the inseparability of form and emptiness - the nature of wisdom). When tired of this, make an effort to recite the mantra.*



MANTRA RECITATION

།ཕྱགས་ཀར་རྗེ་མཐར་སྤྲུགས་སྐྱེད་གཡས་སུ་བསྐོར། །འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་བ་ཀུན་མཚོན་བྱིན་རླབས་བསྐྱེད།

THUG KAR HUNG THAR NGAG TRENG YE SU KOR / WÖ TRÖ GYEL WA KÜN CHÖ JIN LAB DÜ

At my heart is a HUNG, surrounded by the mantra HUNG BAZRA PHAT in black, circling clockwise

།སྐར་ཡང་ཕྱགས་ཀའི་སྤྲུགས་ལས་འོད་ཟེར་ཕྲོས། །འཕྲོ་དྲུག་སྐྱིབ་སྐྱེད་ས་གསང་བདག་ས་ལ་བཀོད།

LAR YANG THUG KA'I GAG LE WÖ ZER TRÖ / DRO TRUG DRIB JANG SANG DAG SA LA KÖ

and radiating light that makes offerings to all the buddhas and bodhisattvas. Their wisdom,  
compassion, energy, and power return to me in the form of light and are absorbed.

།སྤྱིན་ལས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་གྲུབ་བ་ལས། །རྩུབ་འདུས་སྤྲུགས་འཕྲེང་ས་བོན་བཅས་ལ་ཐིམ།

TRIN LE THAM CHE YONG SU DRUB PA LE / TSUR DÜ NGAG TRENG SA BON CHE LA THIM

Again, light radiates to all sentient beings and purifies all phenomena. The suffering, obscurations, and diseases of all sentient beings of the six realms are completely purified and those beings are established in the state of the Lord of Secrets. Thus accomplish all virtuous activities. The light then returns and is absorbed into the seed syllable and the mantra.

*Meditating in this way, recite the mantra as many times as possible.*



ཧུང་བཟ་ཕམ།

HUNG BAZRA PHAT

དམིགས་པའི་སློབ་སྦྱོང་དང་བཅས་གང་ལུས་བསྐྱེད་མཐར་ཡིག་བསྐྱེད།

*At the end, repeat the 100-syllable mantra at least three times, while ringing the bell.*



**DISSOLUTION**

ཡེ་ཤེས་པ་རྣམས་རང་བཞིན་གནས་སུ་གཤེགས། །དམ་ཚིགས་སློབ་བཅུད་མི་དམིགས་སློབ་པར་གྱུར།།

YE SHE PA NAM RANG ZHIN NE SU SHEG / DAM TSIG NÖ CHÜ MI MIG TONG PAR GYUR

The wisdom beings return to their natural state. Outer phenomena dissolve into the sentient beings, who dissolve into me. I dissolve into the HUNG in my heart.

In its turn, it dissolves slowly from the bottom up into the all-pervading emptiness.

Rest in the unobscured, uncreated state as long as possible.

དེ་ལྟར་མ་བཅོས་གཤིས་བབས་ཟང་ཐལ་སློབ་དུ་མཉམ་པར་བཞག།

*Then arise as the Lord of Secrets and recite dedication prayers.*



འཇུག་བསྐྱོབ་ནི།

DEDICATION

།དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐུར་དུ་བདག། །གསང་བའི་བདག་པོ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

GE WA DI YI NYUR DU DAG / SANG WA'I DAG PO DRUB GYUR CHIG  
Through the virtue of this practice, may I achieve Vajrapani's great realization,

།འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།།

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA / DE YI SA LA GÖ PAR SHOG  
and to this state may I come to lead every sentient being - not one left behind.

*If you wish, you may say other prayers as well.  
Then with confidence in yourself as Vajrapani, enter into the four actions.*



།སྐྱེ་བ་ཉིད་གསང་བདག་སྐྱེ་ལམ་གྱིས་གསལ་བའི་རྒྱལ་དང་བཅས་སྤྱོད་ལམ་རྣམ་བཞིར་འཇུག་གོ། །ཞེས་  
སྐྱོབ་དཔོན་འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་དོ་རྗེའི་ལུགས། །ཕྱག་དོར་འབྱུང་འདུལ་གྱི་བསྐྱེད་བཟུངས་རྒྱུན་འཁྱེར་ཤིན་ཏུ་བསྐྱེས་  
བ་འདི་ཡང་དོན་གཉེར་ཅན་འགའ་ཞིག་གི་མོས་པ་ལྟར། །འབྲི་བཅ་རྣ་དུས་བྲིས་པའོ། །འདི་ལྟར་འཇོན་བདེ་བའི་  
ཕྱིར་མཁན་པོ་དགོན་མཚོག་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་ཚིག་བཅད་དུ་བསྐྱར་བའོ། ལུ་རྟཱ།

This is taken from the traditional teachings of Master Jigten Sumgyi Dorje and was written by Konchog Trinley Sangpo, the second Drigung Kyabgon Chetsang Rinpoche, to fulfill the wishes of those interested. This was translated by Khenchen Rinpoche, Konchog Gyaltsen with the help of Michael Taylor at the Tibetan Meditation Center in Washington, DC on July 8, 1987.  
The text was put in verse form by Venerable Khenchen Rinpoche in November 1991 at Ratnashri Dharmachakra near Frederick, MD.